

**Minutes of meeting  
of Joint Ukrainian-Slovenian Commission for Problems of International Motor Vehicle  
Transportation**

From 16 through 17 of October 2008 in Kyiv, a Meeting of Joint Ukrainian-Slovenian Commission for Problems of International Motor Vehicle Transportation took place.

The list of the delegations is attached.

The delegations have agreed the following agenda:

1. Information exchange regarding the status of the commercial and economic cooperation and international motor vehicle transportation between Ukraine and the Republic of Slovenia.
2. Trucking. Determination of the quota of permits for international trucking in 2008 and preliminary quota of permits for 2009.
3. Passenger transportation.
4. Miscellaneous.

**On the first issue:**

The parties exchanged statistic information regarding the economic cooperation between Ukraine and Slovenia and came to an agreement that the said statistic data were practically similar and the goods' turnover between the two countries had a stable tendency for growth.

The parties have confirmed that the statistics regarding the passenger transportation and trucking contribute to the development of commercial and economic relations between Ukraine and Slovenia.

**On the second issue:**

Taking into consideration the stable growth of the transportation volumes, the Ukrainian party made a request to consider the matters regarding issuing additional permits for Ukrainian carriers in the following quantity:

- 1,500 permits for Euro-2 transit transportation;
- 500 permits for Euro-3 transit transportation.

After a discussion, the Slovenian party agreed to grant additional permits for the Ukrainian carriers for 2008. During the meeting, the Slovenian party handed over to the Ukrainian party 1000 permits for transportation.

Similarly, in order to liberalize the motor vehicle transportation, the Ukrainian party made a proposition to the Slovenian party to cancel the permit-based system for transit transportation.

The Slovenian party said that they could not agree to the proposition at the present time, however they promised to consider this issue in the future.

Taking into consideration the desire of the parties to develop the motor vehicle transportation and effectively use transportation vehicles, which in its turn would

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials: P-B]*

contribute to an increase of goods' turnover between the two countries, the parties have set the following quota of permits for the international motor vehicle transportation in 2008:

For the Ukrainian party:

9,000 permits for the transit transportation;  
4,000 permits for the Euro-2 transit transportation ;  
4,000 permits for the Euro-3 transit transportation ;  
500 permits for transit to/from third countries.

For the Slovenian party:

9 000 permits for the transit transportation;  
2 000 permits for the Euro-2 transit transportation ;  
3 000 permits for the Euro-3 transit transportation ;  
2 000 permits for transit to/from third countries.

Should it be necessary to issue an additional number of permits, the parties have agreed to consider an appropriate written request of either party within a shortest term.

During the negotiations, the parties have agreed a preliminary quota for 2009:

For the Ukrainian party:

6,000 permits for the transit transportation;  
5,500 permits for the Euro-2 transit transportation;  
5,500 permits for the Euro-3 transit transportation;  
500 permits for transit to/from third countries.

For the Slovenian party:

6,000 permits for the transit transportation;  
3,500 permits for the Euro-2 transit transportation;  
4,500 permits for the Euro-3 transit transportation;  
2,000 permits for transit to/from third countries.

The parties have confirmed the understanding that the permits for the passenger transportation and trucking in the current year will stay valid till 31 of January of the following year.

**On the third issue:**

The parties have noted that the passenger transportation between the two countries is carried out in conformity with the provisions of the Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Government of the Republic of Slovenia about international motor vehicle communication.

At that, the parties acknowledged the absence of scheduled bus communication routes between Ukraine and the Republic of Slovenia and expressed their readiness to make their contribution to development of passenger transportation between Ukraine and the Republic of Slovenia.

  
2

---

The parties have set the following quota for non-scheduled international passenger transportation for 2008 and preliminary quota of such transportation for 2009:

For the Ukrainian party:

50 permits for non-scheduled passenger transportation.

For the Slovenian party:

50 permits for non-scheduled passenger transportation.

The parties have acknowledged that the set quota of permits for each party for non-scheduled passenger transportation fully meets the requirements of each party's carriers.

**On the fourth issue:**

The parties have reviewed the possibility of trucking on the basis of the Euro-2 permits, and higher, by providing only manufacturer certificates, and they have come to an agreement on the issue.

The Ukrainian party notified the Slovenian party about the lawsuits and decisions made concerning the said vehicles.

The Slovenian party expressed its concern about the lawsuit duration as regards the said cases.

The Slovenian party has requested the Ukrainian party to increase the time limit of the trucking transit across the Ukrainian territory up to 5 (five) days, referring to impossibility to deliver the freight to the border customs checkpoints in due time.

The Ukrainian party informed the Slovenian party about the legislation of Ukraine in force, concerning this issue, which conforms with the international Conventions and Treaties. The Slovenian party accepted the information and assumed the responsibility to notify the Slovenian carriers about the Ukrainian national legislation in force.

The Slovenian party requested the Ukrainian party to provide the information about using the TIR books in the Ukrainian territory in the event the guarantee amount exceeds US\$50,000 (fifty thousand US dollars).

The Ukrainian party informed the Slovenian party about the procedure of application of the customs guard in the event the amount is exceeded, as provided for by TIR Convention 1975. Besides, the Ukrainian party informed the Slovenian party that the increase of the TIR book guarantee up to €60,000 (sixty thousand euros) is under consideration at the meetings of the WP.30 Work Groups.

The Ukrainian party handed over the information regarding the known violations of the regulations by Slovenian carriers in the territory of Ukraine and requested the Slovenian party to provide similar information about violations committed by Ukrainian carriers in the territory of the Republic of Slovenia. The Slovenian party will inform the Ukrainian party by mail.

The Ukrainian party informed the Slovenian party about limitations imposed by the Kyiv city Administration regarding transit through Kyiv of international route trucks weighing more than 4.5 tons from 07:00 to 10:00 and from 17:00 to 20:00.

*Bud.*

*P.B.<sup>3</sup>*

---

The negotiations were taking place in a friendly and constructive atmosphere.

The Slovenian party has invited the Ukrainian party to Lyublyana to hold the regular meeting of the Joint Commission.

The minutes has been drawn up in the Ukrainian and English languages in four original copies bearing equal legal force, two original copies for each party.

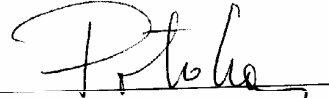
Kyiv, 17 October 2008.

Head of the Ukrainian delegation



Petro Glavatsky

Head of the Slovenian delegation



Bogdan Potokar

### **List of the Ukrainian delegation**

Petr Glavatsky	Deputy Chief Officer of the National Motor Vehicle Transport Administration of the Ministry of Transport and Communication of Ukraine, the head of the delegation
Konstantin Gorbatenko	Chief Officer of the Foreign Relations and Foreign Transportation of the National Motor Vehicle Transport Administration of the Ministry of Transport and Communication of Ukraine
Oleg Korniyenko	Chief Expert of the "SMAP" government company for organization of permit-issuing system operation
Alexander Neronov	First Deputy Director of the "SMAP" government company
Vladimir Nesvitailo	Chief Officer of the "SMAP" government company for organization of permit-issuing system operation
Yaroslav Krizhanovsky	Deputy Chief Officer of the AIRCU department.
Valery Osipenko	Chief Officer of the Guarantee Support of the Freight Transportation Control Office of the Customs Office of Ukraine

---

**List of the Slovenian delegation**

Bogdan Potokar	Ministry of Transport. Head of delegation. Transport of goods.
Maryan Krasnich	Ministry of Transport. Public transport.
Velya Peternel	Ministry of Transport. Road transport legislation.
Boyan Pechnik	Chamber of Craft of SLO.
Jerney Jerman	Chamber of Craft of SLO.
Robert Sever	Chamber of commerce and Industry of SLO.
Andrai Klobasa	Chamber of commerce and Industry of SLO.